

CABECERA

YACIMIENTO: Desconocido ¿Egipto?
MUNICIPIO: León
PROVINCIA: León
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5891
N. INV: Museo Bíblico Oriental de León (León)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Tela de lino
TIPO: Lino

GENERALIDADES

MATERIAL: Tela
SOPORTE: Tela
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO: Dos fragmentos de 34 x 17 cada uno
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 14
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Fragmento A)

----- / [---] Iesus Sto ego Iesus sum (crux) ego fui Sto (crux) ego Sto fui [---] / [---] Sto Iesus fui (crux)
 Sto Iesus est (crux) Iesus Sto est [---] / [---] Ego [---] / [---] Sto Iesus fuit (crux) Sto Iesus est (crux) Iesus
 fuit Sto Iesus [---] / [---] Sto fuit Iesus (crux) Sto Iesus fuit (crux) Sto Iesus fuit [---] / [---] Sto Iesus est
 Iesus est alef Sto Iesus Iesus [---] / [---] Iesus Sto Iesus alef est (omega) (crux) est Sto Iesus [---] / [---]
 Iesus Sto fui (crux) St Iesus fui (crux) Sto I[esus ...] / [---] Sto fuit Iesus Sto Iesus (crux) Iesus [fuit ...] /
 [---] Sto Iesus Iesus est (crux) St Iesus (crux) fuit Sto [---] / [---] Iesus Sto fuit Iesus ego (crux) fui
 I[esus...] / [---] Iesus St fuit (crux) Sto Sto fuit Sto I[esus...] / [---] Iesus St fuit Sto Iesus fuit Iesus fuit
 Sto (crux) [---] / [---] Iesus Sto fui (crux) Sto Iesus fuit (crux) fui Sto Iesus[...] / -----

Fragmento B)

----- / [---] Iesus (crux) Sto fuit Iesus (crux) Iesus fuit Sto [---] / [---] Sto fuit (crux) Sto fuit Iesus [---] / [---] Sto fuit Iesus [---] / [---] Iesus Sto fuit Iesus fuit (crux) Sto Iesus fuit (crux) Sto [---] / [---] Iesus Sto fuit Iesus fui (crux) Sto Iesus fuit (crux) Sto Iesus [---] / [---] Iesus Sto (crux) fuit St Iesus (crux) fui Sto Iesus [---] / [---] Iesus est Sto fuit Sto Iesus (crux) Sto fuit [---] / [---] Sto fui Iesus (crux) fui Sto (crux) [---] / [---] Iesus fuit St fuit (crux) Iesus (crux) Sto [---] / [---] fuit Iesus (crux) fuit Iesus fui [---] / [---] Iesus fuit (crux) Iesus fui [---] / [---] Sto fuit (crux) Sto fui (crux) Iesus Sto [---] / [---] Iesus fui (crux) Iesus Sto (crux) fui [---] / [---] Iesus Sto fuit (crux) fuit Sto [---] / -----

Texto dado por Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:**

Los textos repiten con insistencia las mismas fórmulas cristianas referentes a la sacralidad de Cristo, destacado como principio y fin de todas las cosas. Los autores señalan paralelos bíblicos en Apocalipsis 1,4; 1,8 y 4,8; así como en Isaías 6,3. La insistencia en vincular a Cristo con atributos divinos más identificables con la figura del Padre desde la ortodoxia cristiana permiten proponer vínculos con herejías como el monarquianismo o el sabelianismo, cuyo punto en común reside en negar la naturaleza humana de Jesús e identificarlo plenamente con Dios, negando así, por tanto, su trinidad. Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Cruz

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Dos textos latinos pintados utilizando tinta y pincel sobre sendas piezas de lino. El estudio de las fibras vegetales indica que se trata en origen de una misma pieza cortada a la mitad con un instrumento similar a las tijeras. Que ambos fragmentos presenten idéntico número de líneas, catorce, refuerza esa hipótesis. Medidas de los fragmentos a), izquierdo, y b), derecho: 34 x 17 x ?. Interpunciones: cruces de brazos iguales de estilo copto. La tela presenta pliegues simétricos horizontales a una distancia de 5,5 cm, lo que indica que fue enrollada y depositada en un lugar seco y protegido, dado su estado de conservación. El análisis microscópico ha detectado grandes cristales salinos entre las fibras, por lo que los autores proponen que estuviera largo tiempo en un contexto subterráneo de clima desértico. Su material, su estado de conservación y la cursiva empleada, similar a la de algunos papiros conocidos, apuntan a una probable confección egipcia. Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura cursiva latina minúscula. Estos fragmentos tienen un gran interés desde el punto de vista paleográfico, pues no abundan los testimonios en latín de este tipo de documentos. Sí son más frecuentes en griego. Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos IV-V.

CRIT. DAT.: Tanto el contenido del texto como sus rasgos paleográficos y materiales indican que las piezas provienen del Egipto de los siglos IV-V d. C.

CONTEXTO HALLAZGO: Se desconoce el origen de la pieza, hoy en el Museo Bíblico Oriental de León. Tanto el contenido del texto como sus rasgos paleográficos y materiales indican que las piezas provienen del Egipto de los siglos IV-V d. C. Ropero Serrano - García Iglesias – Mangado Alonso - Teixeira-Pinto (2018).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

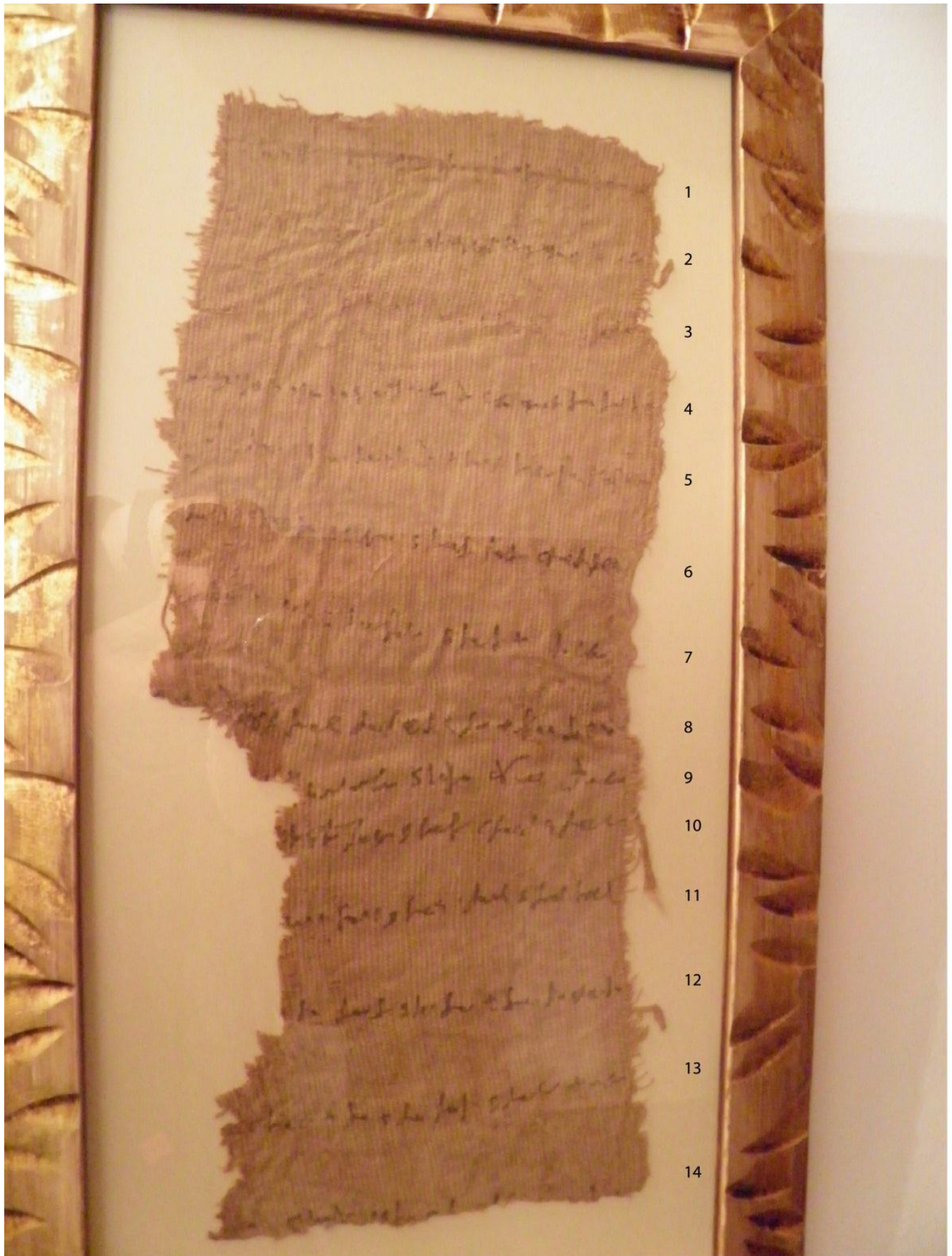
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

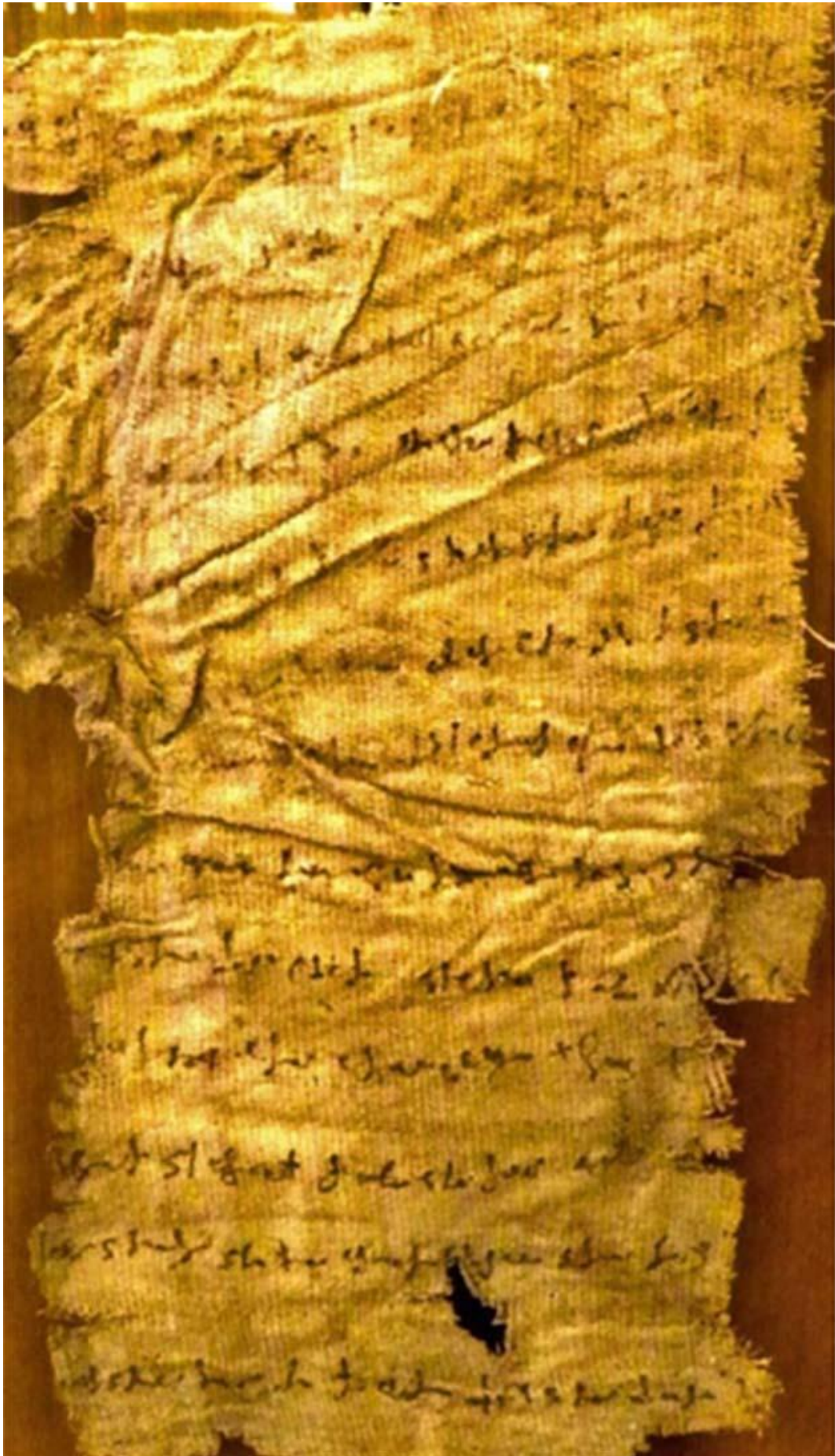
BIBL. FILOL: AEHTAM 5891; Ropero Serrano, María Celia - García Iglesias, Jesús - Mangado Alonso, María Luz - Teixeira-Pinto, Amandio Luis (2018) "Two pieces of linen with a latin inscription from the Biblical and Oriental Museum of León", Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 26, pp. 215-244.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Ropero et al. Lino León



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

fragmento izq